



LENGUA Y LITERATURA GUARANI I- 2DO CURSO
PROGRAMA DE ESTUDIO. APOPYRÃ MBO'EPY REHEGUA

1. IDENTIFICACIÓN1- TECHAUKAHA

- 1.1- Carrera: Licenciatura en Lengua Guaraní
- 1.2- Lengua y literatura Guaraní I
- 1.3- Curso: Segundo
- 1.4- Prerrequisitos: Nivel: Terciario
- 1.5- Modalidad: Anual
- 1.6- Horas semanales: 3 horas.
- 1.7- Responsable: Mgtr. Mauro Lugo
- 1.8- Año: 2026

2- FUNDAMENTACIÓN.

El programa de Literatura Guaraní se plantea, antes que nada, como una oportunidad para que los estudiantes con ingenio y fantasía “traspasen los límites del tiempo y del espacio”. Es una introducción a las peculiaridades y características básicas de la literatura, a partir de la aplicación de los conceptos de teoría literaria, desarrollados con mayor amplitud y detenimiento.

Ñe'ẽ ha Ñe'ẽporãihaipyre niko ymaite guive ojoaju yvypóra rekovére. Ipypevoi heñoi ha okakuaa. Hesekuéra aémante kuña ha kuimba'e omombe'u ha ohechauka hemiandu.

Ára ohasahasavévo okakuaa ñe'ẽ ha oñemoambue ohóvo kuimba'e rembiapo porãngue ha ñe'ẽporãhaipyre avei upéicha oñemoambue taha'e hetepýpe térã itémape, oñemohypy'ũ ha ojepyso.

Haihára niko ohechauka ñandéve mba'eporãita ha temiandu retãpy, ñemo'ãnteko hembiapokue rupive ñanderupíva ha ñandegueraha mombyry ohechaukávo ñandéve mba'e ñaimo'ã'yva ha máramo jahecha'yva ñande rekovépe.

Ñe'ẽporãhaipyre rupive tapicha oñomongeta hekoháre, hetãygua rekotee ymaveguarére ha ko'agaguáre.

Ñe'ẽporãhaipyre iporã ha jahesa'yijóvo jahávo jahechakuaáta ha ñañembokatupyryvo pype, upéicha avei ñambopotyjeráta tembiapo jajapokuévo.



3- COMPETENCIAS GENERALES-

3.1-Objetivos Generales

- **Temimbo'e, omohu'ávo mokõiha mbo'esyry, "Licenciatura Guaraníme", ikatupyryva'erã ã mba'épe** (Los estudiantes, al culminar el segundo curso de la Licenciatura Guaraní, deben ser capaces de):

- Oikũmbykuaava'erã opaichagua moñe'ẽrã ohendúva ha omoñe'ẽva (Interpretar diversos tipos de textos orales y escritos).
- Oñe'ẽkuaava'erã guaraníme, he'i hağua hemiandu, hemimo'ã, hemikotevẽ ha opa mba'e oñe'ẽvare (Expresar sus sentimientos, ideas y necesidades acerca de los temas tratados, en lengua guaraní).
- Ohaikuaava'erã opaichagua moñe'ẽrã, oiporukuévo hekopete ñe'ẽ – (Escribir diversos tipos de textos, utilizando correctamente las palabras) (elementos gramaticales) ñe'ẽporãnguéra (figuras literarias) ñe'ẽjoajuha ha mohesakãha (elementos de cohesión y coherencia) jehaipy retepy (estructura textual).

3.2- Objetivos específicos

- **Temimbo'ekuéra omohu'ávo imbo'epykuéra omomarandukuaava'erã ohechaukávo (Competencia comunicativa):**
 - Oikumbyha ohendúva – *Capacidad de comprensión oral.*
 - Oñe'ẽkuaaha – *Capacidad de expresión oral.*
 - Oikũmbyha omoñe'ẽva – *Capacidad de comprensión escrita.*
 - Ohaikuaaha – *Capacidad de expresión escrita (instrumentales, argumentativos y periodísticos).*
- **Upéicha avei ikatupyryva'erã ñe'ẽporãme (Competencia Literaria).**
 - Oguerohory ha oipurukuaava'erã ñe'ẽporã, oñe'ẽ ha ohaikuévo - *Capacidad de apreciación y expresión estética.*
 - Ohechakuaa ha ohechaukava'erã hemiandu hekoháre, hapichakuéra reko, remikotevẽ ha tekoñemoirũ rehe - *Capacidad de aprehensión de realidades culturales.*
 - Ohechakuaa ha oiporuva'erã guarani ñe'ẽ hekopete - *Capacidad de comprensión y expresión de estilo lingüístico.*

4- ORGANIZACIÓN DE CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS. KUAAPYRÃ ÑEMOHENDA

4.1-Mbo'epyaty peteĩha – *Unidad I – Introducción a la Literatura*



Universidad Nacional de Asunción

Facultad de Filosofía
Instituto Superior de Lenguas



Oikũmby haḡua ohendúva – Comprensión Oral

- La literatura -Ñe'ẽporãihaipyre.
- La literatura y el arte. Ñe'ẽporãihaipyre ha temiporã.
- La tradición oral y la escritura. – Teko'yma oje'e ha ojehaíva.
- Nomenclatura guaraní.
- Aplicación a los textos recomendados.

4.2-Mbo'epyaty mokõiha – Unidad II- Oratoria y literatura en la realidad paraguaya (Expresión Oral).

- Oratura y literatura en la realidad paraguaya.
- De la oratura a la literatura guaraní.
- Las recopilaciones de textos míticos, sagrados y otros de los aborígenes de habla guaraní. Características resaltantes.
- La literatura guaraní y la literatura en guaraní. Distinción conceptual.
- La literatura en guaraní. Clasificación: popular y culta. Características de ambas en paralelo
- Breve análisis de textos a partir de las características de cada tipo de literatura.

4.3-Mbo'epyaty mbohapyha – Unidad III

Oikũmby haḡua omoñe'ẽva – Comprensión Escrita 4.3.1-

Análisis literal.

- *Estudio de vocabulario.*
- *Tipología de texto.*
- *Estructura de los textos instrumentales, argumentativos y periodísticos*
- *Elementos estéticos.*
- *Elementos lingüísticos.*
- *Nivel de lenguaje.*

4.3.2-Análisis inferencial.

- *Realidad social.*
- *Análisis psicológico del autor, personajes.*
- *Significado connotativo de palabras, frases u oraciones.*
- *Valores y antivalores.*
- *Análisis cromático – simbólico.*

4.3.3-Análisis reflexivo – valorativo.

Expresión de sentimientos a cerca de: la obra, personajes, lugar, problema o realidad presentada teniendo en cuenta el contexto personal, familiar y social.

4.4-Mbo'epyaty irundyha – Unidad IV

Ohaikuaa haḡua – Expresión Escrita

- Creación de diálogo.
- Cambio de desenlace a un diálogo.
- Redacción de opinión.



- Realización de críticas a la literatura presentada.
- Argumentación de ideas o pensamientos.
- Redacción de textos de diferentes tipologías.

4.5- Mbo'epyaty poha - Unidad V

- Elementos lingüísticos.
- Nivel de lenguaje.
- Estudio de vocabulario.
- Tipología de texto.
- Estructura de los textos instrumentales, argumentativos y periodísticos.
- Elementos estéticos.

5- MBA'ÉICHAPA OÑEMBO'ÉTA- ESTRATEGIA METODOLÓGICA

- Opavave mbo'epýpe ojejapóta "Taller, presentaciones dialogadas".
- Avei tembiapochauka (Exposición).
- Tembiaporã (Trabajo Práctico individuales y grupales).
- Debates.
- Jhepyme'ë opávo peteĩ mbo'epy'aty (Evaluación escrita y oral por cada unidad).

6 TRABAJOS PRÁCTICOS

Evaluación del trabajo práctico - Jeporekapyrã ojehepyme'ëta péicha:

Escrita - Ijehaipýpe

- ✓ Karátula 1p
- ✓ Techaukaha 1p
- ✓ Ñepyrũmby 2p
- ✓ Hetepy
 - Tembiapotee 1p
 - Hesakãporãva'erã 1p
 - Oñembojoajuporãva'erã ñe'ënguéra 1p
 - Ojehaiporãva'erã 1p
 - Orekova'erã 12 páhina 1p
- ✓ Paha 2p
- ✓ Arandukaty 1p
- ✓ Anexo 2p

Oral- Ojehechaukakuévo ñe'ëme

- ✓ Ojehechauka iñarangépe 1p
- ✓ Oñeporomomba'apova'erã 1p
- ✓ Iñambue'añeteva'erã (*Creatividad*) 1p



- ✓ Oñemoñepyrũ, oñembohete ha oñemohu'áva'erã 1p
- ✓ Oñeñe'ẽporãva'erã *castellano* ha guaraníme 1p
- ✓ Oñesãmbyhy porãva'erã aty 1p

Total de Puntos: Hetakue: 20p

7-EXTENSIÓN UNIVERSITARIA. TEMBIAPORÃ ARANDUO OKÁRE

Art. 17º: “Al término de su Carrera, el estudiante deberá tener cumplida una cantidad mínima de 30 horas reloj, en tres actividades diferentes de extensión organizada por su Facultad. (Extensión Universitaria, Reglamento General, UNA)

8-CRITERIOS DE EVALUACIÓN. PÉICHA OJEHEPYME'ËTA

8.1 Excepciones

- **Completación:** Según establece el Reglamento Académico de la Facultad de Filosofía, el alumno que no logrará cumplir con todo lo exigido por el Art. 18, tendrá una (1) única oportunidad de rendir esta prueba a fin de obtener el promedio requerido.
Complementario (para aplazados en la 1ª; 2º y/o 3ª oportunidad)

8.2 Criterios para tener derecho a la evaluación final:

Escolaridad: 80% Para la 1ª Convocatoria (noviembre/diciembre).

Escolaridad: 70% para la 2ª y 3ª Convocatoria (febrero/marzo).

Estos porcentajes corresponden a clases presenciales

- **Exámenes parciales:** promedio de calificación DOS (2)
- **Trabajo práctico aprobado.**
- **Tareas asignadas realizadas en tiempo y en forma.**

8.3 Porcentajes correspondientes a las diversas evaluaciones, según el Reglamento Académico de la Facultad de Filosofía, UNA:

Trabajos Prácticos: 20% de la calificación obtenida.
Parciales : 20% de la calificación obtenida.
Final : 60% de la calificación obtenida

* **Calificación numérica del 1 al 5.**

8.4 Regímenes de exámenes

- **Parciales:** Julio y noviembre
- **Finales:** 1ª Convocatoria: Diciembre
2ª Convocatoria: Febrero 3ª
Convocatoria: Marzo



9- Arandukaty – Bibliografía

- Acosta Feliciano - Ñe'ẽporãhaipyre-1995
- *Acosta, Feliciano. 2011. Guaraní Ñe'ẽporã. Servilibro. Asunción, Paraguay.*
- *Acosta, Feliciano. 2007. Mombe'u Momba'e. Servilibro. Asunción, Paraguay.*
- *Aguilera, Nelson, 2005. Comprensión lectora y algo más... Servilibro, Asunción Paraguay.*
- *Bareiro Saguier, Rubén- Pytyvõra- Guía Didáctica para el aprendizaje de guaraní como lengua materna- tomo 2- Mec. Paraguay*
- *Bareiro Saguier, Rubén. 2004. Literatura Guaraní del Paraguay. Segunda edición. Servilibro. Asunción, Paraguay*
- *Diccionario Castellano - Guaraní / Guaraní - Castellano P. Guasch S. J. P. Diego Ortiz S.*
- *Guarani ne'ẽ kuaa'ypy mboésyry – Curso Básico de Lengua Guaraní- Edición 2002*
- *Lugo Mauro - Ñe'ẽporãhaipyre Rembiporu – Recursos Literarios.*
- *Pasut, Marta. 1996. Viviendo la literatura. En busca del lectpr pedido. Aique. Buenos Aires. Argentina.*
- *Piris da Mota, Mirta. 2010. Los textos en el aula. Arandurã. Asunción, Paraguay*
Rivarola Matto, Juan
- *Baustista. 1980. Karai Rrúi oha'ãramo Guare Tuka'ẽ Kañy.*
- *Tavarone Domingo - Fundamentos de la Lingüística. Los Nuevos Enfoques de la Investigación Literaria.*

Docente:

Mauro Javier Lugo Verón

Fecha de Entrega 13/04/26

Firma